**CV/RESUME**

Also available on / Egalement disponible sur :

Proz.com: https://www.proz.com/profile/6746?phpv\_redirected=1

**ENGLISH VERSION**

**VALERIE MARZAC  
NATIVE FRENCH & BRITISH ENGLISH**

**valeriemarzac@gmail.com**

**EXPERT TECHNICAL & LITERARY QUALIFIED TRANSLATOR, ENGLISH TEACHER, WRITER & VOICE-OVER ACTRESS. MTPE CERTIFIED.**

**C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifQualified English Teacher and Translator**- 5 years at University Level  studying Translation, Linguistics and Literature.

**C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifCAPES** (French National Competitive Teaching Examination.) in English.

**SPECIALTY FIELDS:**

C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifTechnical Fields (Not limited to): User Manuals, Electric and Electrical appliances, Environment and Ecology, Business, Websites, Paramedical, Cosmetics, Fashion & Textiles, Education

C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifLiterary Fields (Not limited to): Creative & General Writing, Lyrics Writer, Lyrics Translator, Poetry, Literature, Voice-over Actress, Singer, Bilingual Subtitler and Video Maker.

**EXPERIENCE:**

**C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gif27 years of Translation/Reviewing experience working to ISO Standards** into French from France & Official Canadian French (Official Translator for  
Wal-Mart Canada for 10 years through TechLink USA) and from French into British English. Reviewer into US English.

**C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifPublished Writer in English and French:**  Poetry in English (Editor’s Choice for several poems), Lyrics Writer, Articles & Videos, Manual & Bilingual Recordings for Students of English for the CNED, Futuroscope (French National Center for Distance Teaching.)

**C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifEnglish Teacher** for the Police Force, the Army and Students for the CNED (French National Center for Distance Teaching). **English and French Teacher** for Le Comptoir des Langues & Acadomia and French Teacher in Workingham, Berkshire, England.

**C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifIndexer** working on the ‘Le Monde’ newspaper in Reading, UK.

**C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifUpmarket Fashion Shop Manageress** @‘Catch Reading’, Reading, UK.

**C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifCosmetics and Perfume Adviser** @Boots, Reading, UK.

**Some ISO and other agencies/clients I have or currently work with:**

Burg Translations (US),APC Traductera (Czech Republic), Solten Europe, Amazon, Wal Mart, Techlink USA, BGR World (US), TransPerfect.

**LANGUAGES:**

US&UK English, French from France (preferred) & Official Canadian  
French. Native in British English and French from France.

C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifMember of the ‘Cercle des rédacteurs’ (Writers Circle)

Member of the SACEM



C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifVery Active on Social Networks such as TikTok and YouTube under the pseudonym vmnet Sirena

**C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifBest contact methods:** Via email/WhatsApp or text. valeriemarzac@gmail.com

**C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifAverage Rates per word in euros:** Standard Rate: 0.08 Euros/Word, Post-editing: 0.04 Euros/W, Reviewing-Proofreading: 0.04 Euros/W, Creative Writing: 0.12 Euros/Word

**C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifPreferred payment method:** Payoneer, Paypal or Wire Transfer in Euros

**C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifCAT & other Tools:** Trados Studio 2022. Wordfast 6, Smartcat, Trados Workbench 6. Cubase and Neumann Microphone. Full Home Studio.

**Deadlines are always respected. Should not enough time be allocated to me in order to produce quality work, I reserve the right to decline such projects.**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifMember of the ‘Cercle des rédacteurs’ (Writers Circle)

C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifMember of the SACEM

C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifVery Active on Social Networks such as TikTok and YouTube under the pseudonym vmnet Sirena

**C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifBest contact methods:** Via email/WhatsApp or text. valeriemarzac@gmail.com

**C:\Program Files (x86)\Microsoft Office\MEDIA\OFFICE12\Bullets\BD10263_.gifAverage Rates per word in euros:** Standard Rate: 0.08 Euros/Word, Post-editing: 0.04 Euros/W, Reviewing-Proofreading: 0.04 Euros/W, Creative Writing: 0.12 Euros/Word